

<<科技翻译>>

图书基本信息

书名：<<科技翻译>>

13位ISBN编号：9787513516570

10位ISBN编号：751351657X

出版时间：2012-1

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：傅勇林，唐跃勤 主编，戴若愚 等编

页数：278

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;科技翻译&gt;&gt;

## 内容概要

职业化的翻译教育也因此需要专门化的教材。  
该教材体系应根据职业翻译人才的知识结构“双语知识、百科知识、翻译技能知识”三个部分来设计。  
专业翻译课程的设置也都是根据培养单位的师资特点及教学资源围绕上述三个板块安排的。  
因此，专业翻译教材应该至少包括口译技能类、笔译技能类、通识教育类、口笔译理论类等类别。  
正是在上述原则及《翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》的指导下，我们在2007年底组织国内多位了解翻译硕士专业学位并一直从事翻译教学与研究的专家、学者进行研讨，并着手编写国内第一套专门面向翻译硕士专业学位教育的系列教材。  
该套教材包括口译技能、笔译技能、翻译理论、通识教育及翻译工具书五个类别。  
整套教材以翻译职业技能训练为核心，以适当的应用型翻译理论为指导，配合不同学科领域的专题训练，旨在完善学生翻译学科知识结构，提高学生口笔译实践能力。  
在本系列教材全体编委的努力下，呈现在读者面前的这套“全国翻译硕士专业学位(MTI)系列教材”

## &lt;&lt;科技翻译&gt;&gt;

## 书籍目录

## 第一章 绪论

- 第一节 科技英语文体的特征、功能和语境
- 第二节 科技英语文体和其他英语文体的对比
  - 1. 科技英语文体与英语文学文体的对比
  - 2. 科技英语文体与英语口语体的对比
- 第三节 科技英语文体的正式程度
- 第四节 顺应目的语语境的选择
- 第五节 科技英语翻译的标准
  - 1. 忠实准确
  - 2. 通顺流畅
  - 3. 规范专业

## 练习

## 第二章 词义选择的准确性及其翻译

- 第一节 科技英语词汇的来源、分类及特征
  - 1. 科技英语词汇的来源和分类
  - 2. 科技英语词汇的构词特征
  - 3. 科技英语词汇的其他特征
- 第二节 科技英语词汇语义的确定及翻译
  - 1. 根据词汇的联立关系确定词义
  - 2. 根据词汇的语法功能确定词义
  - 3. 根据专业领域确定词义
- 第三节 科技英语词汇的认知隐喻
  - 1. 隐喻——创造科技词汇的重要手段
  - 2. 科技英语术语与隐喻
  - 3. 英汉认知隐喻对比及其翻译

## 练习

.....

- 第三章 句式陈述的客观性及其翻译
- 第四章 名式结构的繁复性及其翻译
- 第五章 数字、图表、句式的规范性及其翻译
- 第六章 篇章的逻辑性及其翻译
- 第七章 文本的程式化及其翻译(一)
- 第八章 文本的程式化及其翻译(二)

## 参考书目

### 编辑推荐

全国翻译硕士专业学位（MTI）系列教材包括笔译、口译、理论、通识和工具书五大系列，是国内第一套专门针对MTI学生编写的专业教材，具有专业化、实践性、应用型的鲜明特色。整套教材以职业翻译技能训练为核心，以应用型翻译理论为指导，配合不同学科领域的专题训练，旨在完善学习者的翻译学科知识结构，有效提高学习者口、笔译实践能力。

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>